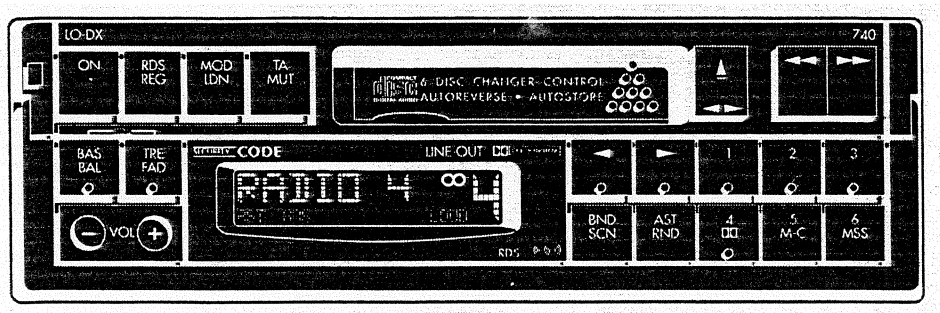
PHILIPS

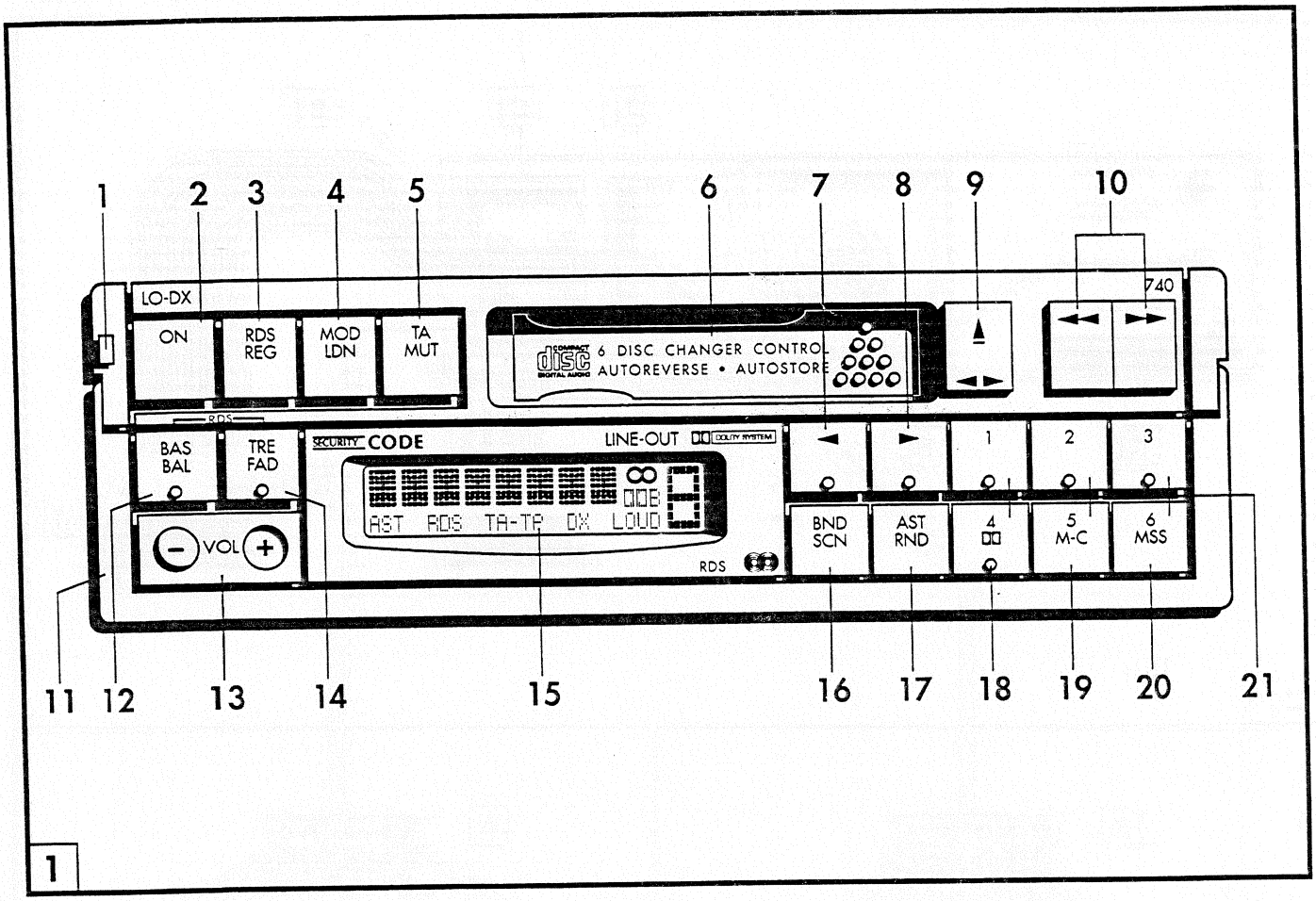
Philips DC740

RDS CASSETTE RECEIVER

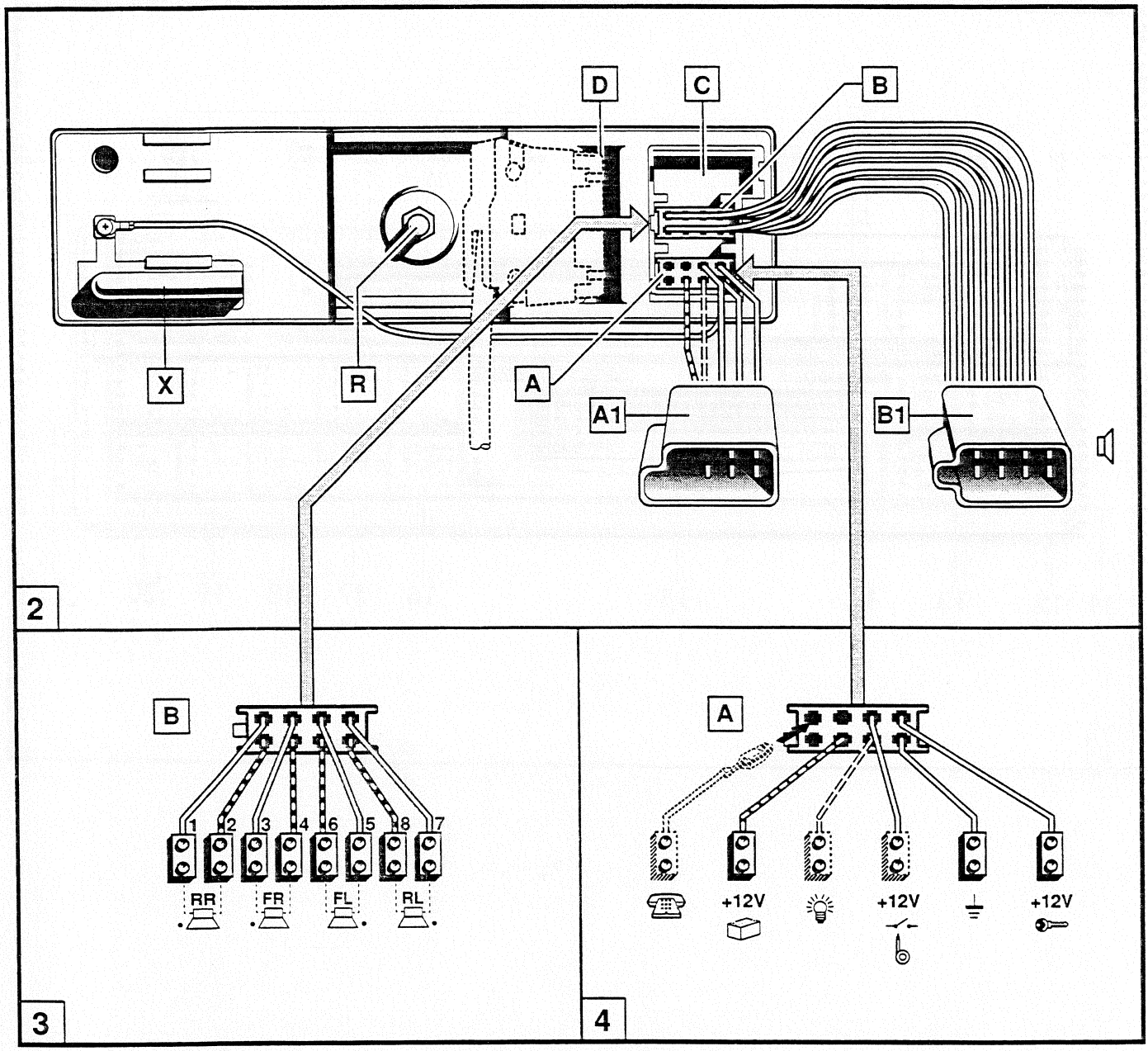


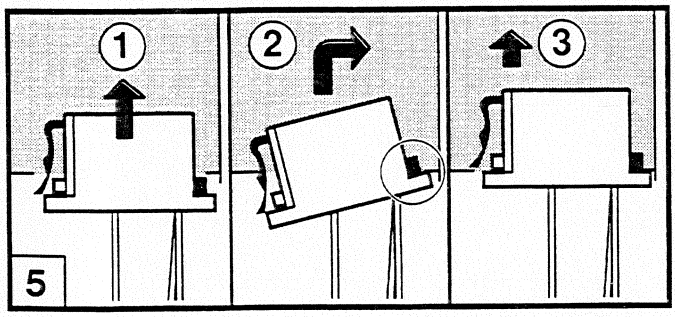
Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

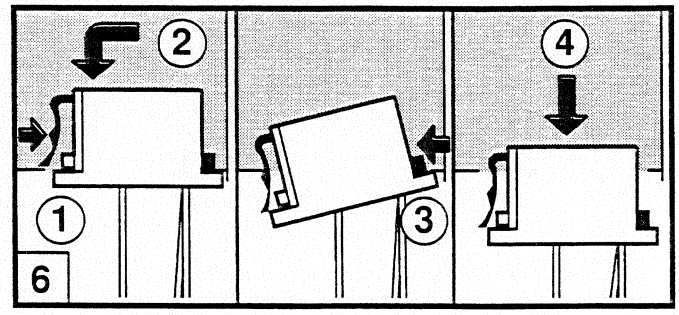
Philips Car Stereo

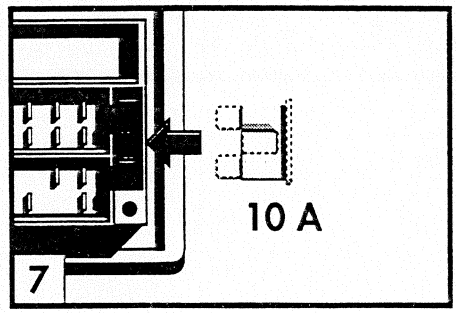

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
LO-DX
ON
RDS REG
MOD LDN
TA MUT
6 DISC CHANGER CONTROL
AUTOREVERSE • AUTOSTORE
740
RDS
BAS BAL
TRE FAD
SECURITY CODE
LINE-OUT
AST RDS TA-TP DX LOUD
VOL
RDS
1
2
3
BND SCN
AST RND
4
5 M-C
6 MSS
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

1


D
C
B
X
R
A
A1
B1
2
B
1
2
3
4
6
5
7
RR
FR
FL
RL
A
+12V
+12V
+12V
3
4


1
2
3
5


2
4
1
3
6


10 A
7

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte klappen Sie beim Lesen dieser Bedienungsanleitung auch die Abb. 1 auf Seite 3 aus.

*Dieses Autoradio ist mit einem **RDS- (Radio Daten System)** Decoder zum Empfang von RDS-Signalen im UKW-Bereich ausgestattet. Siehe den Abschnitt 'RUNDFUNK-EMPFANGS-TEIL' für weitere Einzelheiten.*

Ein Philips CD-Wechsler (der im Kofferraum des Fahrzeugs eingebaut wird) läßt sich an dieses Autoradio anschließen. Der CD-Wechsler läßt sich mit Hilfe der Tasten am Radio bedienen. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

ACHTUNG:

Vor der Abfahrt überprüfen, ob der Griff ganz nach unten gedrückt worden ist, um das Gerät in der Halterung zu verriegeln.

Achten Sie darauf, daß das digitale Display nicht durch Druck oder Reibung beschädigt wird!

BEDIENUNGSELEMENTE

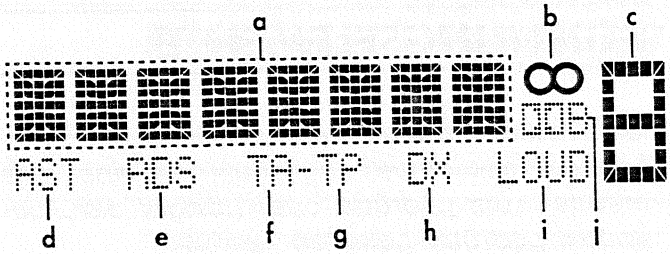
Viele Tasten haben zwei verschiedene Funktionen: für bestimmte Funktionen muß eine Taste entweder kurz gedrückt oder (länger als 2 Sekunden) gedrückt gehalten werden.

(1) Taste zum Lösen der Handgriffsicherung
(2) Ein/Aus (ON) / Betriebsart Local/Distant für Sendersuchlauf im UKW-Bereich (LO-DX)
(3) RDS Suchlauf für alternative Frequenzen ein/aus (RDS) / RDS Sendebereichskontrolle ein/aus (REG)
(4) Betriebsart-Wahltaste (MOD) / Loudness (LDN)
(5) RDS Verkehrsfunk (TA) / Ton-Stummschaltung (MUT) *oder Pause für CD-Wechsler*
(6) Cassettenfach
(7) Abstimmtaste abwärts (◄) / voriger Titel (◄) *CD-Wechsler*
(8) Abstimmtaste aufwärts (►) / nächster Titel (►) *CD-Wechsler*
(9) Laufrichtungsumschalter oder Cassettenauswurf (▲/◄►)
(10) Schneller Vor- / Rücklauf (◄◄ und ►►)
(11) Handgriff
(12) Tiefen- (BAS) / Balance- (BAL) Wahlschalter
(13) Lautstärke aufwärts/abwärts (– VOL +)
(14) Höhen- (TRE) / Fader- (FAD) Wahlschalter
(15) Display
(16) Wellenbereich (BND) / Scan CD (SCN) *CD-Wechsler*
(17) Auto-Store (AST) *(nur UKW und MW)* / Zufallswiedergabe (RND) *CD-Wechsler*
(18) Schalter für Dolby * B Rauschunterdrükkungssystem (DD)
(19) 'Metal/Chrome' oder 'Ferro' Bandart-Wahlschalter (M-C)
(20) Musik-Such-System (MSS) *für Cassette*
(21) Stationstasten (1 – 6) / CD-Wahl (1 – 6) *CD-Wechsler*

** Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das Doppel-D-Symbol DD sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

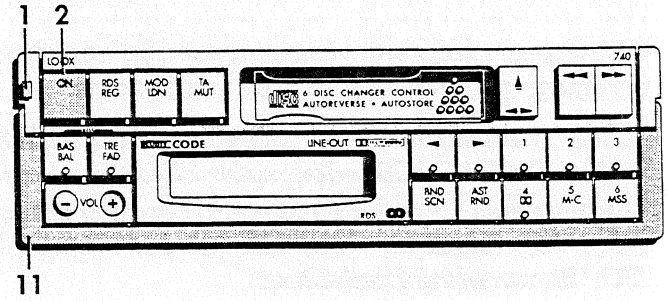
Deutsch

ANZEIGEN IM DISPLAY



(a) Informationen zur Betriebsart: Radio; Cassette; CD-Wechsler; Klangeinstellung oder Sicherheitscode.
(b) ∞ - Stereo-Empfang (nur UKW)
(c) Stationstaste: 1 bis 6 (Radio); oder 'C' - Metal oder Chromcassette gewählt.
(d) AST - Auto-Store
(e) RDS - *leuchtet ununterbrochen:* der empfangene Sender strahlt RDS-Informationen aus; Der Empfänger überprüft (und schaltet falls notwendig um auf) alternative Frequenzen.
RDS - *blinkt:* der empfangene Sender strahlt keine RDS-Informationen aus (oder ist zu schwach).
RDS - *erlischt:* RDS-Betriebsart ausgeschaltet. Auch wenn ein RDS-Sender empfangen wird, überprüft der Empfänger nicht die alternativen Frequenzen.
(f) TA (Traffic Announcement) - Der Empfänger befindet sich in der Betriebsart Verkehrsfunk (zum Empfang von Verkehrsfunksendern).
(g) TP (Traffic Programme) - Der Empfänger ist auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt.
(h) DX - Distant-Betriebsart für Sendersuchlauf (bei UKW)
(i) LOUD - Taste Loudness
(j) DOLB - Dolby B Rauschunterdrückung eingeschaltet (Cassette)

ALLGEMEIN



ENTNAHME DES GERÄTS

- Freigabetaste für den Griff drücken (1).

Der Griff (11) wird angehoben.

- Das Gerät läßt sich jetzt herausnehmen.

EINSETZEN DES GERÄTS

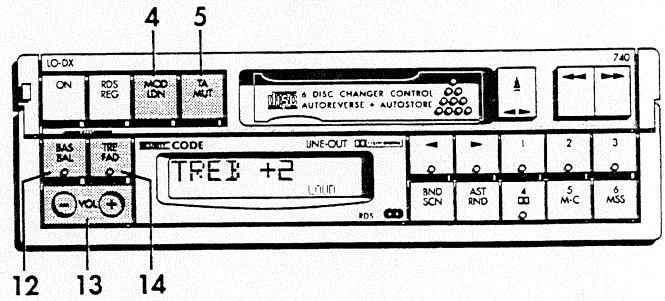
- Den Griff anheben (11) und das Gerät, **mit angehobenem Griff**, in die Halterung schieben.
- Den Griff nach unten drücken, um das Gerät einrasten zu lassen.

Vor der Abfahrt immer überprüfen, ob sich der Griff in Raststellung befindet.

EIN/AUS

- Taste ON (2) drücken.

KLANGEINSTELLUNGEN



Taste VOL (13) arbeitet normalerweise als Lautstärkeregler. Diese Taste dient jedoch auch zur Einstellung von Tiefen, Höhen, Balance und Fader (wie unten beschrieben).

Ungefähr 5 Sekunden nach der Tiefen-, Höhen-, Balance- oder Fadereinstellung schaltet die Taste VOL automatisch auf Lautstärkeregelung zurück. (Außerdem läßt sich direkt auf Lautstärkeregelung zurückschalten, indem die Taste BAS/BAL oder TRE/FAD gedrückt wird).

VOLUME (Lautstärke)

• Die Lautstärke mit Hilfe der Taste VOL (13) einstellen.

Anm.: Wenn die Temperatur im Geräteinnern zu stark ansteigt, regelt das Gerät die Lautstärke automatisch herunter, bis die Temperatur wieder ein sicheres Niveau erreicht hat.

BASS (Tiefen)

• Taste BAS (12) kurz drücken.
Im Display erscheint die Anzeige 'BASS' und die derzeitige Einstellung.
• Die Tiefen mit Hilfe der Taste VOL (13) einstellen.

BASS	– 3	minimale Tiefeneinstellung
BASS	0	Mittelstellung
BASS	+ 4	maximale Tiefeneinstellung

TREBLE (Höhen)

• Taste TRE (14) kurz drücken.
Im Display erscheint die Anzeige 'TREB' und die derzeitige Einstellung.
• Die Tiefen mit Hilfe der Taste VOL (13) einstellen.

TREB	– 4	minimale Höheneinstellung
TREB	0	Mittelstellung
TREB	+ 4	maximale Höheneinstellung

BALANCE

• Taste BAL (12) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheint die Anzeige 'BAL' und die derzeitige Einstellung.
• Die Balance zwischen dem linken und rechten Lautsprecher mit Hilfe der Taste VOL (13) einstellen.

BAL	0 – 9	maximale Lautstärke auf dem rechten Kanal
BAL	9 – 9	Mittelstellung
BAL	9 – 0	maximale Lautstärke auf dem linken Kanal

FADER

• Taste FAD (14) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheint die Anzeige 'FAD' und die derzeitige Einstellung

• Die Balance zwischen dem vorderen und hinteren Lautsprecherpaar mit Hilfe der Taste VOL (13) einstellen.

FAD	0 – 9	maximale Lautstärke aus den vorderen Lautsprechern.
FAD	9 – 9	Mittelstellung
FAD	9 – 0	maximale Lautstärke aus den hinteren Lautsprechern

LOUDNESS (LDN)

Zum Anheben der Höhen und Tiefen die Taste LDN drücken. Dies ist bei niedrigen Lautstärken zu empfehlen.

• Taste LDN (4) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Es ertönt ein Bestätigungssignal.
Im Display erscheint 'LOUD'.

• Taste LDN erneut mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um die Loudness-Funktion auszuschalten.

STUMMSCHALTUNG (MUT)

• Taste TA/MUT (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Es ertönt ein Bestätigungssignal.
Der Ton wird stummgeschaltet.
Im Display erscheint 'MUTE' (oder 'PAUSE' bei CD-Wiedergabe).

• Taste TA/MUT erneut mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um den Ton wieder einzuschalten.

Anmerkung: Wenn sich der Empfänger in der Betriebsart TA (Verkehrsfunk) befindet, werden ausgestrahlte Verkehrsdurchsagen trotzdem wiedergegeben (Siehe 'VERKEHRSFUNK IM UKW-BEREICH').

Telefon-Stummschaltung: Wenn Ihr Fahrzeug mit einem Auto-Telefon (dessen Stummschalt-Signalausgang mit dem Radio verbunden worden ist) ausgestattet ist, wird das Radio automatisch stummgeschaltet, sobald das Telefon benutzt wird.
- Im Display erscheint 'TELEPHON' während der Stummschaltung.

KLANGRÜCKSTELLUNG (RST)

Die Tiefen-, Höhen-, Balance- und Fadereinstellung können auf ihre Mittenpositionen rückgestellt werden. (Gleichzeitig wird die Loudnessfunktion ausgeschaltet.)

• Taste BAS (12) und TRE (14) gleichzeitig drücken.

Es ertönt ein Bestätigungssignal.
Im Display erscheint kurz 'RESET'.

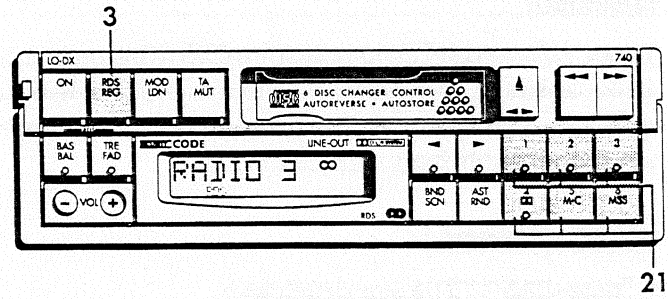
WAHL DER BETRIEBSART (MOD)

• Zum Wählen der gewünschten Betriebsart Taste MOD (4) kurz drücken:

- Radio
- Cassette (nur wenn bereits eine Cassette eingelegt wurde)
- CD-Wechsler (nur falls angeschlossen)

Anm.: Beim Einlegen einer Cassette schaltet das Gerät automatisch auf diese Betriebsart.

RUNDFUNK-EMPFANGSTEIL



WAS IST RDS?

RDS (Radio Daten System) ist ein System, das allmählich in vielen Ländern **im UKW-Wellenbereich** Eingang findet. Mit dem normalen Rundfunksignal werden unhörbare Datensignale ausgestrahlt. Diese Datensignale enthalten zahlreiche Informationen, wie z.B.:
- Programmname (PS - Program Service Name) Im Display des Empfängers erscheint der Name des Senders statt der Frequenz;
- Ein Verkehrsinformationssystem; (TP= Traffic Programme / Verkehrsfunksendererkennung, TA= Traffic Announcement/ Verkehrsdurchsageerkennung);
- Eine Übersicht der alternativen Frequenzen (AF) für den empfangenen Sender. Der Empfänger wählt automatische die beste Frequenz, um ständig den besten Empfang zu gewährleisten.
- Eine Programmkennung (PI= Program Identification), die eine Angabe darüber enthält, ob es sich um ein nationales, regionales oder örtliches Programm handelt.

Beim Empfang eines RDS-Senders erscheint im Display der Name des Senders und die Anzeige 'RDS' (leuchtet stetig).

• Zum Aufrufen der Frequenz statt des Namens eines Senders:

- *Wenn der Sender unter einer Stationstaste gespeichert ist,* die entsprechende Stationstaste (21) kurz drücken.
- *Wenn der Sender nicht unter einer Stationstaste gespeichert ist,* Taste RDS/REG (3) kurz drücken. Anschließend Taste RDS/REG erneut drücken; im Display erscheint die Anzeige 'RDS'.

Die Frequenz wird 5 Sekunden lang angezeigt.

Wenn die Grenze des Empfangsbereichs erreicht wird, blinkt die Anzeige 'RDS' im Display. Der Name des Senders wird weiterhin

angezeigt. Das Radio bleibt auf die letztgewählte Frequenz abgestimmt.

• **Die blinkende Anzeige 'RDS' läßt sich abschalten,** indem die Taste RDS/REG (3) kurz gedrückt wird.

Wenn das Gerät eingeschaltet wird und Sie sich außerhalb (oder an der Grenze) des Empfangsbereichs des Senders befinden, erscheinen abwechselnd die Meldung 'SEARCH' und der Name des Senders im Display. Der Empfänger sucht den gewählten Wellenbereich nach dem letzten empfangenen Sender ab. Wenn der Empfänger den Sender nicht finden kann, stimmt er auf die letzte Empfangsfrequenz ab.

Automatikabstimmung ausschalten

• **Wenn das Gerät keine alternativen Frequenzen suchen soll,** kurz die Taste RDS/REG (3) drücken. Die Anzeige 'RDS' erlischt und der Suchlauf nach alternativen Frequenzen wird beendet.

• **Zum Einschalten der Automatikabstimmung,** kurz Taste RDS/REG drücken.

Anmerkungen:

- Die automatische Abstimmung wird wieder eingeschaltet, wenn ein weiterer RDS-Sender gewählt wird (oder wenn das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird).
- Falls eine Frequenz unter einer Stationstaste gespeichert wird, während die Automatikabstimmung ausgeschaltet ist (RDS wird nicht im Display angezeigt), sucht das Gerät keine alternativen Frequenzen, wenn diese Stationstaste gedrückt wird.

Regionalprogramme

Oft strahlen nationale Rundfunksender Regionalprogramme aus. In der Betriebsart RDS läßt sich ein Sendersuchlauf für Regionalprogramme ein- (REG ON) oder ausschalten (REG OFF).

REG ON: Das Radio bleibt auf das derzeitige Regionalprogramm abgestimmt (auch wenn Sie den Empfangsbereich verlassen).

REG OFF: Das Gerät überprüft sämtliche alternativen Frequenzen des Senders, ohne Berücksichtigung der Unterschiede zwischen den Regionalprogrammen.

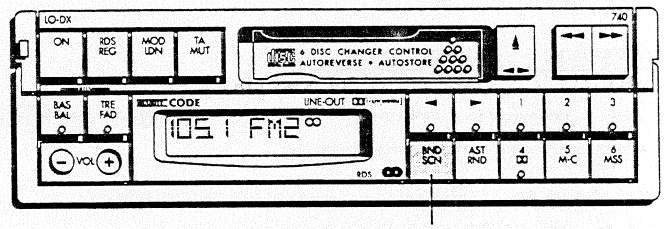
REG ON oder REG OFF wählen

• Taste RDS/REG (3) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal. Im Display erscheint 'REG ON' oder 'REG OFF'.

Hinweis: Wenn eine Stationstaste mit einer Frequenz belegt wird, speichert das Gerät die Betriebsart REG ON oder REG OFF mit.

Deutsch

WELLENBEREICH



• Den gewünschten Wellenbereich durch Drükken der Taste BND (16) wählen.

Im Display erscheint die Anzeige:

FM1, FM2, FM3	UKW	87,5 – 108 MHz
MW1, MW2	Mittelwelle	531 – 1611 kHz
LW	Langwelle	144 – 288 kHz

Die Bereiche FM1, FM2 und FM3 umfassen die gleichen Frequenzen. Dies gilt auch für die Bereiche MW1 und MW2. Die zusätzlichen Wellenbereiche erhöhen die Zahl der möglichen Festsender.

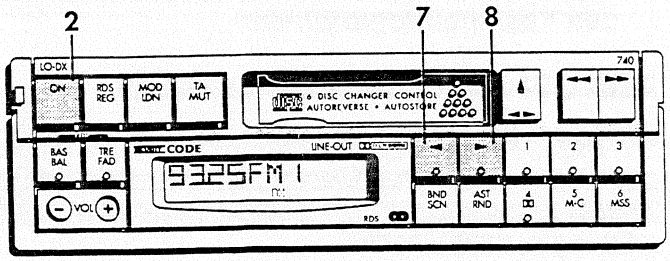
Bein Umschalten des Wellenbereichs wird das Gerät auf den letzten Sender in diesem Wellenbereich abgestimmt.

ABSTIMMEN EINES SENDERS

Zum Abstimmen eines Senders läßt sich jede der folgenden Funktionen verwenden:

Sendersuchlauf
Handabstimmung
Aufrufen eines gespeicherten Senders
Auto-Store (nur bei UKW und MW)

SENDERSUCHLAUF UND HAND-ABSTIMMUNG



Die Tasten ◄ und ► (7) & (8) können zum Abstimmen in zwei verschiedenen Betriebsarten benutzt werden: Sendersuchlauf und Handabstimmung. Beim Einschalten ist der **Sendersuchlauf** aktiv. Das Gerät läßt sich auf Wunsch auf **Handabstimmung** umschalten (siehe 'HANDABSTIMMUNG').

SENDERSUCHLAUF

Der Sendersuchlauf ermöglicht ein schnelles Abstimmen von Sendern.

- Taste ► (8) oder ◄ (7) kurz drücken.
  ► = höhere Frequenz;
  ◄ = niedrigere Frequenz.

Nach kurzer Zeit wird ein Sender empfangen.

- Zum Abstimmen auf einen anderen Sender die gleiche Taste erneut drücken.

– Wenn die höchste Frequenz (108 MHz bei UKW) erreicht wird, schaltet der Suchlauf automatisch auf die niedrigste Frequenz (87,5 MHz bei UKW) um und umgekehrt.

– Wird nach dem Absuchen des gesamten Wellenbereichs kein starker Sender gefunden, sucht der Empfänger nach schwächeren Sendern.

Hinweis: Wenn sich das Gerät in der Betriebsart TA (Verkehrsfunk) befindet, werden nur Verkehrsfunksender gesucht (siehe 'VERKEHRSFUNK AUF UKW').

LOCAL / DISTANT

Der Sendersuchlauf im UKW-Bereich läßt sich durch Wählen der Betriebsart LOCAL (nahe) oder DX (fern) beeinflussen.

LOCAL: Für schnellen Suchlauf nach starken Sendern. (Der Empfänger sucht zuerst nach starken und anschließend nach schwachen Sendern.) Keine Anzeige im Display.

DX: Für schnelleren Suchlauf in Gebieten mit schwachen Sendern. (Der Empfänger sucht nach allen Sendern, die empfangen werden können.) Im Display erscheint 'DX'.

- Zum Umschalten zwischen den Betriebsarten LOCAL und DX Taste LO-DX (2) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

HANDABSTIMMUNG

Die Handabstimmung dient vorwiegend zum Abstimmen von Sendern, deren Frequenz bekannt ist.

Umschalten von Sendersuchlauf auf Handabstimmung:

- **Beide** Tasten ◄ und ► (7) und (8) **gleichzeitig drücken**. Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

- Mit Hilfe der Taste ► oder ◄ die gewünschte Frequenz einstellen.
  ► = höhere Frequenz;
  ◄ = niedrigere Frequenz.

– Die Frequenz ändert sich schneller, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.

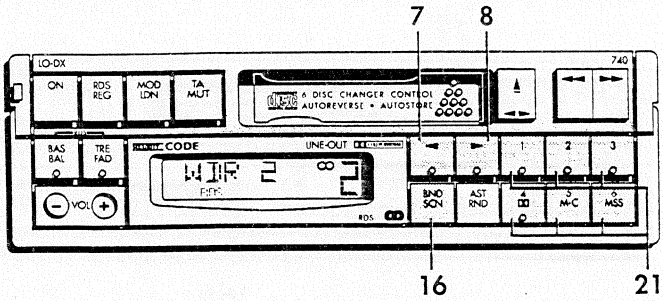
– Die Frequenz ändert sich schrittweise, wenn die Taste kurz gedrückt wird (0,05 MHz bei UKW; 1 kHz bei MW und LW).

Zurückschalten auf Sendersuchlauf:

- **Beide** Tasten ◄ und ► (7) und (8) **gleichzeitig** drücken. Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

Hinweis: Der Empfänger schaltet **automatisch** auf Sendersuchlauf, wenn:
- die Tasten ◄ / ► länger als 1 Minute nicht gedrückt werden;
- das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird.
- die Taste BND, AST oder eine der Stationstasten gedrückt wird.

STATIONSTASTEN



Dieses Gerät bietet Speicherplatz für 36 Sender, mit denen die Stationstasten (21) belegt werden können:

6 x FM1 Einzeln gespeicherte UKW-Sender
6 x FM2 Einzeln gespeicherte UKW-Sender
6 x MW1 Einzeln gespeicherte MW-Sender
6 x LW Einzeln gespeicherte LW-Sender

6 x FM3 Automatisch (AST) **oder** einzeln gespeicherte UKW-Sender
6 x MW2 Automatisch (AST) **oder** einzeln gespeicherte MW-Sender

Speichern eines Senders

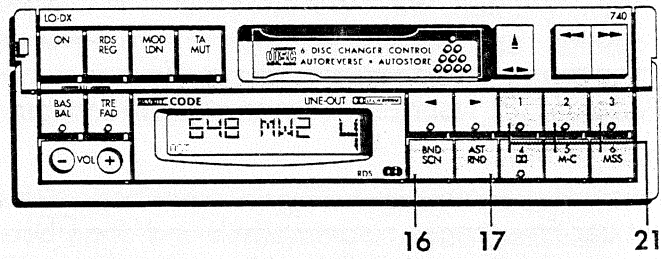
- Den gewünschten Wellenbereich durch Drükken der Taste BND (16) wählen.
- Den gewünschten Sender mit Hilfe der Tasten ◄ und ► (7) und (8) wählen.
- Die gewünschte Stationstaste (21) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheinen: Wellenbereich und Frequenz (oder der Name des RDS-Senders) sowie die Nummer der Stationstaste, unter der dieser Sender gespeichert worden ist.

Wählen eines Senders

- Den gewünschten Wellenbereich durch Drükken der Taste BND (16) wählen.
- Die gewünschte Stationstaste (21) kurz drükken.

AUTO-STORE *(nur bei UKW und MW)*



Mit nur einem Tastendruck lassen sich 6 UKW-Sender (im Wellenbereich FM3) oder 6 MW-Sender (im Wellenbereich MW2) automatisch speichern.

In unbekannten Empfangsbereichen können mit Auto-Store schnell die stärksten Sender eingestellt werden.

Beim Programmieren mit Auto-Store werden sämtliche im Wellenbereich FM3 (für UKW) oder MW2 (für MW) durch die neuen Sender ***ersetzt.***

Automatische Senderspeicherung

- Wellenbereich FM (FM1, 2 oder 3) oder MW (MW1 oder 2) durch Drücken der Taste BND (16) wählen.
- Taste AST (17) drücken.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal und wird stummgeschaltet. Im Display blinkt die Anzeige 'AST'.

Der Suchlauf beginnt mit der derzeitigen Frequenz.

Das Gerät speichert 6 Sender im Wellenbereich FM3 oder MW2. Am Ende des Speichervorganges ertönt ein Signal. Anschließend hören Sie den mit Auto-Store gespeicherten Sender auf Stationstaste 1.

Wählen von automatisch gespeicherten Sendern

- Die Stationstasten 1 – 6 (21) drücken.

Anmerkung:

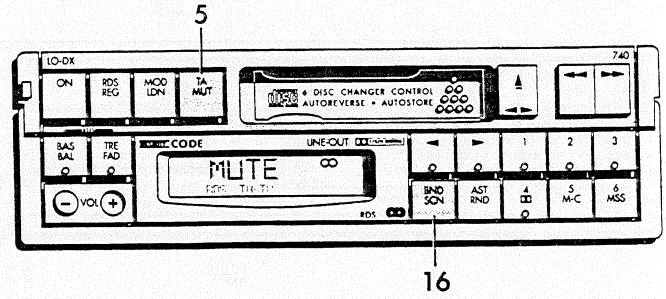
- Wegen der Empfangssituation ist es gelegentlich nicht möglich, 6 Sender zu finden. In diesem Fall werden die übrigen Stationstasten (z.B. 5 und 6) mit '0000' programmiert.
- Auto-Store ist im Wellenbereich LW nicht möglich: Das Gerät gibt ein akustisches Fehlersignal.

MONO/STEREO

Beim Wählen des Wellenbereichs FM (UKW) schaltet das Radio automatisch auf **Stereo-Empfang**. Im Display erscheint jedoch nur die Anzeige ∞, wenn ein **Stereo-signal** empfangen wird.

Wird das empfangene Signal schwächer, schaltet der Empfänger automatisch und ohne Übergang auf Mono-Wiedergabe um. Wenn das Signal wieder stärker wird, schaltet der Empfänger auf Stereo-Wiedergabe zurück.

VERKEHRSDURCHSAGEN AUF UKW



Im Display erscheint 'TP', wenn der Empfänger auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt wird.

Betriebsart TA (für den Empfang von Verkehrsfunksendern):

- UKW wählen (FM1, 2 oder 3) durch Drücken der Taste BND (16).
- Taste TA/MUT (5) kurz drücken.

– **Wenn der Empfänger bereits auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt ist**, zeigt das Display 'TA-TP'.

– **Wenn der Empfänger noch *nicht* auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt ist**, startet der Suchlauf. Im Display erscheint 'TA- '.
Wenn ein Verkehrsfunksender gefunden wurde, erscheint 'TA-TP'im Display.

– **Wenn der Empfänger keinen Verkehrsfunksender findet** (wenn Sie sich in einem Gebiet befinden, in dem keine RDS-Verkehrsdurchsagen ausgestrahlt werden), wird der Suchlauf fortgesetzt, ohne daß ein Sender gefunden wird. In einem solchen Fall ist die Taste TA/MUT kurz zu drücken, um den Suchlauf zu beenden.

Hinweis: In der Betriebsart TA werden beim Suchlauf nur Verkehrsfunksender gewählt.

Zum Einschalten der Durchsageerkennung

Der Empfänger muß sich zuerst in der Betriebsart TA befinden (siehe oben).

- Taste TA/MUT (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal und wird stummgeschaltet.
Im Display erscheint 'MUTE'.
Sie hören nur eintreffende Verkehrsdurchsagen.

Zurückschalten auf den Sender (MUTE ausschalten)

● Taste TA/MUT (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

MUTE erlischt im Display.
Sie hören jetzt den gewählten Verkehrsfunksender.

Verkehrsdurchsagen während der Cassettenwiedergabe

Wenn eine Cassette wiedergegeben wird, während sich der Empfänger in der Betriebsart TA befindet (das Display zeigt 'TA-TP'), wird die Cassettenwiedergabe durch eintreffende Verkehrsdurchsagen unterbrochen.

Ausschalten der Betriebsart TA

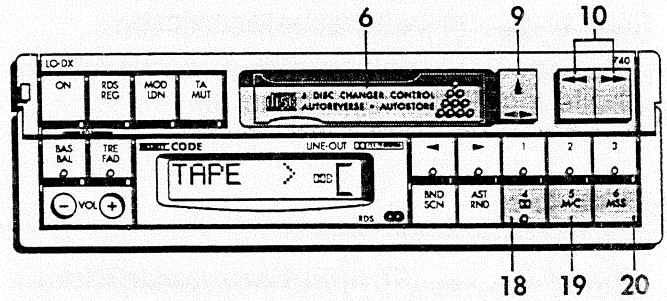
● Taste TA/MUT (5) kurz drücken.

TA erlischt im Display.

– Jetzt läßt sich ein beliebiger UKW-Sender, mit oder ohne Verkehrsdurchsagen, wählen.

– Die Cassettenwiedergabe wird nicht mehr durch eintreffende Verkehrsdurchsagen unterbrochen.

CASSETTENSPIELER



● Nur Cassetten von guter Qualität verwenden (nur C-60 oder C-90).
● Die Cassette nach dem Abspielen stets herausnehmen.

Deutsch

WIEDERGABE

● Die Cassette mit der offenen Seite nach rechts in das Cassettenfach (6) schieben.

Das Radio wird stummgeschaltet (oder der CD-Spieler stoppt) und die Wiedergabe startet. Im Display erscheint 'TAPE' und ein Pfeil, der die Bandlaufrichtung anzeigt.

Autoreverse: Am Bandende wird die Wiedergabe in der entgegengesetzten Richtung fortgesetzt. Die im Display angezeigte Laufrichtung ändert sich.

Hinweis: Wenn das Gerät während der Wiedergabe ausgeschaltet und später wieder eingeschaltet wird, startet die Cassettenwiedergabe automatisch.

Dolby B NR (Rausch Unterdrückung)

● Drücken Sie für optimale Wiedergabe die Taste DD (18), wenn die Cassette nach dem Dolby B NR System aufgenommen ist.

Das Display zeigt DD B.

● Zum Ausschalten der Rauschunterdrückung Taste DD erneut drücken.

Metal/Chrom-Cassetten

● Drücken Sie, sofern Sie es wünschen, die M-C-Taste (19), wenn Sie eine Metal- oder Chromcassette verwenden.

Das Display zeigt 'C'.

● Drücken Sie die M-C-Taste erneut, wenn Sie danach eine Ferro-Cassette abspielen möchten.

CASSETTENAUSWURF

• Taste ⏏/◄► (9) **voll herunterdrücken.**

Die Cassette wird ausgeworfen und das Gerät schaltet auf Rundfunkempfang um.

REVERSE

• Taste ⏏/◄► key (9) **halb herunterdrücken,** um die Laufrichtung vor Bandende umzuschalten.

Die im Display angezeigte Bandlaufrichtung ändert sich.

SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF

Die Richtung beim Schnellauf entspricht der derzeitigen im Display angezeigten Laufrichtung bei der Wiedergabe.

• Für **schnellen Vorlauf** Taste ►► oder ◄◄ (10) drücken, bis sie einrastet. Die Pfeile auf der Taste müssen mit dem während der Wiedergabe im Display angezeigten Pfeil **übereinstimmen.**

Im Display erscheint 'FAST'.

Am Bandende ändert das Gerät automatisch die Laufrichtung. Die Wiedergabe startet in entgegengesetzter Richtung. Das Display zeigt die neue Laufrichtung an.

• Für **schnellen Rücklauf** Taste ◄◄ oder ►► (10) drücken, bis sie einrastet. Die Pfeile auf der Taste müssen statt in die angezeigte Wiedergaberichtung in die **entgegengesetzte** Richtung zeigen.

Im Display erscheint 'FAST'.

Am Bandanfang startet die Wiedergabe erneut.

Während des Schnellaufs ist das Radio eingeschaltet.

UNTERBRECHEN DES SCHNELLAUFS

• Die andere Schnellauftaste (◄◄ oder ►►) drücken, um den Schnellauf vor Bandende zu unterbrechen.

Die Wiedergabe wird fortgesetzt.

MUSIKSUCHSYSTEM (MSS)

Mit Hilfe von MSS können Sie auf einer Cassette den Anfang der nächsten oder eben gehörten Aufnahme suchen und abspielen. Der Cassettenspieler sucht auf dem Band die Pause zwischen zwei Titeln.

– MSS einschalten:

• Taste MSS (20) drücken.

Im Display erscheint TAPE > > oder TAPE < <.

• Die gewünschte Suchrichtung wählen (diese wird im Display angezeigt) durch Drücken der entsprechenden Schnellauftaste ◄◄ oder ►► (10).

Bei eingeschaltetem MSS wird das Radio stummgeschaltet. Im Display erscheint MSS. Die Wiedergabe startet, wenn der Cassettenspieler eine Pause zwischen zwei Titeln gefunden hat.

– MSS ausschalten:

• Taste MSS erneut drücken.

Im Display erscheint TAPE > oder TAPE <.

Hinweise

– Nur Cassetten verwenden, die einen niedrigen Rauschpegel während der Pausen zwischen den Titeln haben.
– Die Pausen zwischen zwei Titeln müssen mindestens 3 Sekunden dauern.
– Bei Aufnahmen mit sehr leisen Passagen oder vereinzelten Unterbrechungen (Gespräche, Nachrichten usw.) können unerwünschte Stops beim Suchen eines Titels auftreten.

PFLEGE DES CASSETTENSPIELERS

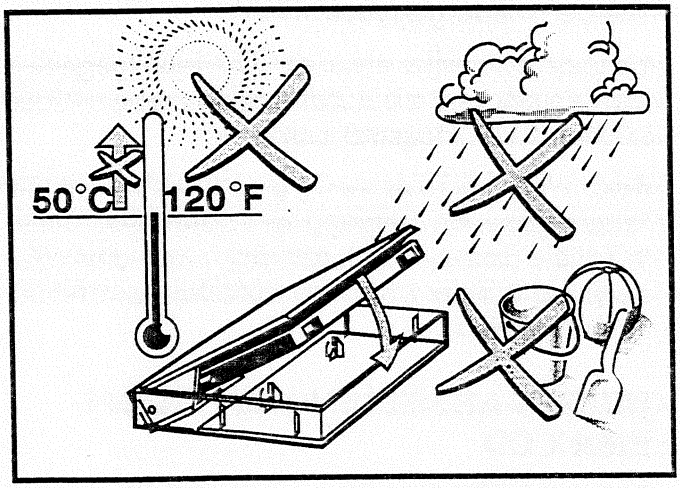
Nach längerer Benutzung haben sich Bandabriebpartikel und Staub auf dem Tonkopf abgelagert. Dies führt zu hörbarer Qualitätsminderung in der Wiedergabe der Höhen auf einem oder beiden Kanälen und eventuell bis zum Totalausfall.

Aus diesem Grunde empfehlen wir unbedingt die regelmäßige Reinigung mit einer Reinigungs-Cassette (ein- bis zweimal monatlich). Diese wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

AUFBEWAHRUNG DER CASSETTEN

Nach Gebrauch die Cassetten sofort wieder in die Cassettenbox legen. Nur dort sind sie vor Staub und Schmutz ausreichend geschützt und gegen Bandsalat gesichert.

Cassetten niemals Wärme oder direkter Sonnenbestrahlung aussetzen.

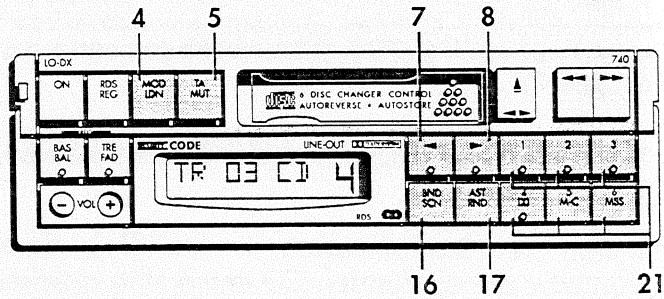


CD-WECHSLER

Ein Philips CD-Wechsler (der im Kofferraum des Fahrzeugs eingebaut wird) läßt sich an dieses Autoradio anschließen. Der CD-Wechsler läßt sich mit Hilfe der Tasten am Radio bedienen. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

Nach dem Einbau und Anschluß des CD-Wechslers (wie in der dem CD-Wechsler beigefügten Anleitung) sind folgende Funktionen mit Hilfe der Bedienungselemente des Autoradios zu bedienen:

Überprüfen Sie, ob das Magazin CDs enthält und in den CD-Spieler eingelegt worden ist.



WIEDERGABE

• Taste MOD (4) ein- oder zweimal kurz drücken, bis 'CD CHANG' im Display erscheint.

Die Wiedergabe startet nach einigen Sekunden. Die Wiedergabe startet an dem Punkt, an dem sie vorher unterbrochen wurde **oder** nach jedem Einlegen des Magazins am Anfang der ersten CD.

Im Display erscheint:
– Die Titelnummer z.B. 'TR 03'. (oder 'RD 03' bei Zufallswiedergabe)
– Die CD-Nummer z.B. 'CD 4'.

Am Ende der CD wird die Wiedergabe automatisch mit der nächsten CD fortgesetzt. Wenn weniger als 6 CDs eingelegt wurden, wird jede fehlende CD automatisch übersprungen.

Wenn ein Fehlersignal ertönt und 'CD ERROR' im Display erscheint:
• Überprüfen, ob die CDs nicht falschherum eingelegt worden sind;
• Überprüfen, ob eine fehlerhafte CD eingelegt worden ist.

Wenn ein Fehlersignal ertönt und 'NO MAG' im Display erscheint:
• Überprüfen, ob das Magazin mit CDs bestückt und in den CD-Spieler eingelegt worden ist.

Wenn ein Fehlersignal ertönt und 'NO DISC' im Display erscheint:
• Überprüfen, ob alle CDs richtig eingelegt worden sind.

Anm.: Die CD-Wiedergabe wird gelegentlich durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen, wenn sich das Gerät in der Betriebsart TA befindet (siehe VERKEHRSFUNK IM UKW-BEREICH). Während der Durchsage zeigt das Display 'PAUSE'.

WÄHLEN EINER CD

• Eine der Stationstasten 1 – 6 (21) drücken, um die gewünschte CD zu wählen.

– Im Display erscheint die Titelnummer und die CD-Nummer.
– Die Wiedergabe wird fortgesetzt und startet mit dem ersten Titel der gewählten CD.

Wenn nach dem Wählen einer CD ein Fehlersignal ertönt, fehlt die CD entweder oder sie wurde falschherum eingelegt. Der CD-Spieler wählt automatisch die nächste CD.

ZURÜCKSCHALTEN AUF DEN ERSTEN TITEL DER CD

• Eine der Stationstasten 1 – 6 (21), deren Nummer der laufenden CD entspricht, drücken.

– Die Wiedergabe wird mit dem ersten Titel der laufenden CD fortgesetzt.

WÄHLEN EINES TITELS

• Zum Wählen des gewünschten Titels Taste ◄ oder ► (7) oder (8) einmal oder mehrmals drücken.
– Im Display erscheint die Titelnummer.
– Die Wiedergabe wird fortgesetzt.

ZURÜCKSCHALTEN ZUM ANFANG EINES TITELS

• Taste ◄ mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
– Die Wiedergabe wird am Anfang des laufenden Titels fortgesetzt.

ZUFALLSWIEDERGABE

EIN: Taste RND (17) drücken.
– Im Display erscheint 'RND' und die Titelnummer.
– Die Titels (der laufenden CD) werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

AUS: Taste RND erneut drücken.
– Im Display erscheint 'TR' und die Nummer des Titels der wiedergegeben wird.

Nachdem sämtliche titel der CD wiedergegeben worden sind, wird die Zufallswiedergabe mit der nächsten CD fortgesetzt usw..

Anm.: Wird die Taste ◄ (7) gedrückt, startet die Wiedergabe am Anfang des laufenden Titels. Wird die Taste ► (8) gedrückt, wird die Wiedergabe mit dem nächsten (zufällig gewählten) Titel fortgesetzt.

KURZES ANSPIELEN VON TITELN EINER CD

Mit der SCAN-Funktion werden sämtliche Titel der laufenden CD kurz angespielt.

EIN: Taste SCN (16) drücken.
– Im Display erscheint 'SC' und die Titelnummer (sowie die CD-Nummer).
– Jeder Titel wird 10 Sekunden lang angespielt.
– Nachdem der letzte Titel angespielt wurde, wird der SCAN-Betrieb mit dem ersten Titel der CD fortgesetzt.

AUS: Taste SCN erneut drücken, wenn der gewünschte Titel angespielt wird. Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Die SCAN-Funktion läßt sich auch durch Drükken einer beliebigen anderen Taste ausschalten.

PAUSE

• Taste MUT (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
– Es ertönt ein Bestätigungssignal.
– Die Wiedergabe stoppt und das Gerät bleibt stumm.
– Das Display zeigt 'PAUSE'.

• Zur Fortsetzung der Wiedergabe Taste MUT erneut mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
– Es ertönt ein Bestätigungssignal.
– Die Wiedergabe wird fortgesetzt (an dem Punkt, an dem sie unterbrochen wurde).

SICHERHEITSCODE

ZUM VERRINGERN DES DIEBSTAHL-RISIKOS . . .

- Dieses Gerät ist mit einem besonderen vierstelligen **Sicherheitscode** ausgestattet.
- Eine spezielle **Kennziffer** ist in eine Seite des Gehäuses eingraviert.
- **Quick-out-Halterung:** Das Gerät läßt sich aus der Halterung entfernen und beim Aussteigen mitnehmen.

Bei der Lieferung ist der Sicherheitscode noch NICHT aktiviert. Es empfiehlt sich, den Code nach dem Einbau zu aktivieren.

Wann sollte der Sicherheitscode aktiviert werden?

Wenn Sie das Gerät stets aus der Halterung entfernen und beim Aussteigen mitnehmen, braucht der Sicherheitscode nicht aktiviert zu werden.

Wenn der Sicherheitscode jedoch aktiviert worden ist, muß der richtige Code stets beim Einschieben in die Halterung eingegeben werden.

• *Aktivieren Sie den Sicherheitscode, wenn Sie das Gerät nicht mitnehmen oder das Gerät an einen sicheren Ort aufbewahren können.*

FUNKTIONSWEISE DES SICHERHEITSCODE

Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist und die Stromversorgung unterbrochen wird (d.h. wenn das Gerät gestohlen wird), funktioniert das Gerät nicht, bis der **richtige Code** eingegeben wurde.

Das Gerät kann von Personen, die den richtigen Code nicht kennen, nicht benutzt werden. Die Zahl der möglichen Codes beträgt 10 000; bei jeder Eingabe einer falschen Codenummer beginnt eine Wartezeit. Erst nachdem die Wartezeit zu Ende ist, läßt sich eine neue Codenummer eingeben.

• Prüfen Sie nach, ob der 'Gerätepaß' vorhanden ist. Dieser wird mit dem Gerät mitgeliefert. Er enthält den Sicherheitscode und die Kennziffer des Geräts.

• Den 'Gerätepaß' an einem sicheren Ort, z.B. bei den Fahrzeugpapieren, jedoch niemals im Auto aufbewahren.

• Die (mitgelieferten) 'Security Code'-Aufkleber an die Scheiben des Fahrzeugs kleben.

ÜBERPRÜFEN, OB DER SICHERHEITS-CODE AKTIVIERT WURDE

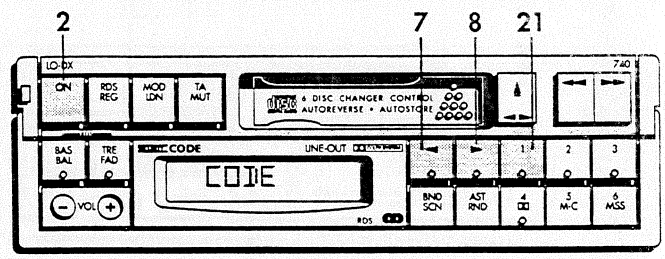
Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist, erscheint beim Einschalten des Geräts im Display die Anzeige 'CODE'.

AKTIVIEREN DES SICHERHEITSCODES

• Die Taste ► (8) gedrückt halten und das Gerät einschalten; **die Taste ► gedrückt halten**, bis ein Signal ertönt.

Der Sicherheitscode wurde aktiviert.

WENN DIE STROMVERSORGUNG UNTERBROCHEN WURDE . . .



Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist und die Stromversorgung unterbrochen wurde, wird das Gerät stummgeschaltet; im Display erscheint die Anzeige 'CODE'. der richtige Code ist einzugeben, bevor das Gerät funktioniert.

EINGABE DES CODES

• Gerät einschalten.
• Stationstaste 1 (21) drücken.
• Taste ► (8) oder ◄ (7) drücken, Im Display erscheint die **erste** Ziffer des Sicherheitscodes.
• Stationstaste 1 erneut drücken.
• Taste ► oder ◄ drücken, bis im Display die **zweite** Ziffer des Sicherheitscodes erscheint.
• Stationstaste 1 erneut drücken.
• Taste ► oder ◄ drücken, bis im Display die **dritte** Ziffer des Sicherheitscodes erscheint.
• Stationstaste 1 erneut drücken.
• Taste ► oder ◄ drücken, bis im Display die **vierte** Ziffer des Sicherheitscodes erscheint.
• Stationstaste 1 erneut drücken.

Beispiel:

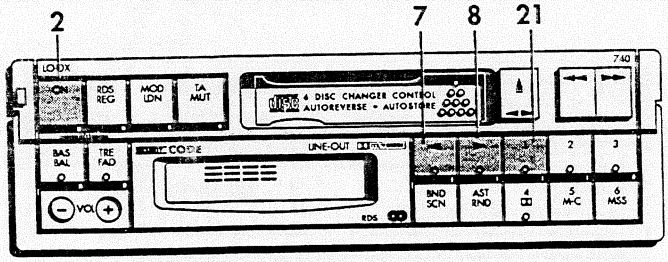
Vorgang	Display
	C O D E
Stationstaste 1 drücken	0 – – –
Taste ◄/► drücken	**7** – – –
Stationstaste 1 drücken	7 0 – –
Taste ◄/► drücken	7 **3** – –
Stationstaste 1 drücken	7 3 0 –
Taste ◄/► drücken	7 3 **4** –
Stationstaste 1 drücken	7 3 4 0
Taste ◄/► drücken	7 3 4 **9**
Stationstaste 1 drücken	

Wenn der richtige Code eingegeben wurde:

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal und funktioniert anschließend normal.

Wenn ein falscher Code eingegeben wurde:

Das Gerät gibt ein akustisches Fehlersignal. Im Display erscheint die Anzeige ≡ ≡ ≡ ≡.



Sie müssen jetzt 1 Minute warten, bevor ein neuer Code eingegeben werden kann.

Während dieser Wartezeit verweigert das Gerät jede Eingabe eines Codes, auch wenn der richtige Code eingegeben wird.

Das Gerät während der Wartezeit **nicht** ausschalten! Die Wartezeit beginnt erneut, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Nach Ende der Wartezeit erscheint im Display die Anzeige 'CODE'.

- Den richtigen Code eingeben (wie oben beschrieben).

Die Wartezeit wird jedesmal **verdoppelt**, wenn ein falscher Code eingegeben wird (1 Minute, 2 Minuten, 4 Minuten usw.).

AUSSCHALTEN DES SICHERHEITS-CODES

- Das Gerät ausschalten.
- Taste ► (8) gedrückt halten und das Gerät einschalten; **Taste ► gedrückt halten**, bis im Display die Anzeige 'CODE' erscheint.
- Den Code wie unter 'Eingabe des Codes' beschrieben eingeben.

Sie hören **zwei** Signaltöne, wodurch das Ausschalten des Sicherheitscodes signalisiert wird.

Wenn ein falscher Code eingegeben wurde, sind die gleichen Schritte wie unter 'Eingabe des Codes' beschrieben zu befolgen.

BEI REPARATUREN

Wenn das Gerät von Ihrem Händler oder einer Servicestelle repariert werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

a Den Sicherheitscode ausschalten (wie oben beschrieben), oder

b Den Sicherheitscode auf einen Aufkleber schreiben und diesen auf dem Gerät anbringen; den Aufkleber nach der Reparatur **entfernen**.

EINBAUANLEITUNG

Beim Lesen dieser Anleitung die Abbildungen auf Seite 4 aufschlagen.

Siehe außerdem die beiliegenden Ergänzungen. Diese enthalten eine Einbauanleitung für die 'Quick-out'-Halterung.

ALLGEMEINES

Entfernen Sie vor dem Einbau des Radios den 'Gerätepaß' vom Radiogehäuse.

Spannung und Polarität: Das Gerät darf nur an eine 12-Volt-Batterie mit Minuspol an Masse (Fahrzeugchassis) angeschlossen werden.

Achtung: Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Wagenbatterie für die Dauer des Radioeinbaus und -anschlusses **abklemmen.**

Antenne

Die Wahl der Antenne richtet sich nach dem Fahrzeug. Die Antenne möglichst weit entfernt von der Zündanlage anbringen. Die Antennen-Masse muß guten Kontakt mit dem blanken Karosserieblech haben. Schützen Sie diese Kontaktflächen mit Silikonfett oder anderen Rostschutzmitteln.

Lautsprecher

Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm.

Montieren Sie die Lautsprecher vorzugsweise dort, wo Sie eine gute Akustik erhalten, z.B. links und rechts im Armaturenbrett, möglichst hoch in den Türen oder auf der Hutablage.

ANSCHLÜSSE

● **Lautsprecher:** Die Lautsprecherkabel wie unten angegeben anschließen. Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher phasenrichtig angeschlossen werden, indem Sie gekennzeichnete Lautsprecherklemmen für die Phasenanschlüsse (+) verwenden (Abb. 3).

Maximale Ausgangsleistung: 4 × 25 W

1 = Phasenleitung Heck rechts (RR +)
2 = Rückleitung Heck rechts (RR −)
3 = Phasenleitung Front rechts (FR +)
4 = Rückleitung Front rechts (FR −)
5 = Phasenleitung Front links (FL +)
6 = Rückleitung Front links (FL −)
7 = Phasenleitung Heck links (RL +)
8 = Rückleitung Heck links (RL −)

Niemals ein Lautsprecherkabel mit Masse verbinden!
Niemals direkt einen Booster/Verstärker an die Lautsprecherausgänge anschließen!
Die Lautsprecher nicht über einen externen Überblendregler (Fader) anschließen!

● **Rot: +12 V Versorgungsspannung (mit "+12 V SWITCHED" gekennzeichnet)**
An eine 12 V-Versorgungsspannung anschließen, die über das Zündschloß eingeschaltet wird.

ACHTUNG: Falls die rote Leitung des Geräteanschlusses mit der **12 V Dauerstromleitung** des Autos verbunden ist, bleibt die Beleuchtung der Taste ON Ihres Radios erhalten, auch wenn der Zündkontakt ausgeschaltet ist. Bei längerer Nichtbenutzung des Autos empfehlen wir daher das Radio zu entnehmen.

● **Gelb/Rot: +12 V-Dauerspannung (mit "+12 V PERMANENT" gekennzeichnet)**
An eine 12 V-Dauerspannung anschließen, damit der Sicherheitscode nicht bei jedem Einschalten neu eingegeben werden muß. Mögliche Anschlußpunkte: Versorgungsleitung für Fahrzeuginnenbeleuchtung; Versorgungsleitung für die Uhr; Anschluß im Sicherungskasten mit Dauerspannung.

Die Spannung an diesem Punkt darf niemals unterbrochen werden, auch nicht beim Anlassen oder Abstellen des Motors.

• **Braun: Masse (mit "GND" gekennzeichnet)**
An einen geeigneten Massepunkt an der Karosserie anschließen.

Zusätzliche Anschlüsse

• **Blau: +12 V-Schaltausgang (mit "AUTO AERIAL" gekennzeichnet)**
Eine **elektronische Antenne** oder die Steuerleitung für das **Relais** einer automatischen Motorantenne läßt sich an dieses Gerät anschließen – siehe die beiliegenden Ergänzungen.
Diesen Anschlußpunkt niemals für die direkte Versorgungsspannung des Antennenmotors benutzen.!

• **CD-Wechsler:** Den Stecker des CD-Wechslers wie in Abb. 5 angegeben in Öffnung **C** einführen. Nachprüfen, ob der Stecker festsitzt. Zum Entfernen des Steckers, siehe Abb. 6.

• **Leitungsausgang (Line):** An den Leitungsausgang **D** läßt sich ein Leistungsverstärker (mit zusätzlichen Lautsprechern) anschließen (Abb. 2). Das bei Ihrem Händler erhältliche Anpassungskabel 22 EA 6197 (CINCH) verwenden.
Den rechteckigen Stecker in die Öffnung **D** auf der Rückseite der Quick-out-Halterung einführen.
Zum Verringern der Störeinstreuung den gleichen Massepunkt für Radio und Verstärker benutzen.

• **Telefon-Stummschaltsignal:** Wenn Ihr Autotelefon mit einem Ausgang für Stummschaltsignale ausgestattet ist, diesen wie in Abb. 4 dargestellt mit dem Anschluß **A** verbinden.
Das Radio wird automatisch stummgeschaltet, sobald das Telefon benutzt wird.

FUNKENTSTÖRUNG

Die meisten modernen Fahrzeugtypen sind ausreichend funkentstört. Wenn sich Störungen bemerkbar machen, die vom Fahrzeug verursacht werden, wenden Sie sich an Ihre Kfz-Werkstatt.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG (Abb. 7)

• Alte Sicherung aus dem Anschlußblock entfernen.
• Neue Sicherung (10-A-Flachsicherung) einsetzen.